

KEYWORDS INDEX

A

a new system of administrative proceeding (行政訴訟新制)	426	adoption (收養)	70
academic achievement (學業成績)	652	adulterer (姦夫)	714
actual taxpaying ability (實質稅負能力)	673	adulteress (姦婦)	714
adjudicative body (審判機關)	426	adultery (通姦)	580,714
administrative act, administrative action (行政處分)	270,373	affirmative defense (阻卻違法)	114
administrative agency (行政機關)	63	age difference (年齡差距)	70
administrative contract (行政契約)	357	agricultural land (農業用地)	681
administrative court (行政法院)	426	alien employee (受聘僱之外國人)	629
Administrative Enforcement Agency, Ministry of Justice (法務部行政執行署)	620	alteration of designation (變更編定)	349
administrative grant (給付行政)	451	amnesty (赦免)	596
administrative interpretation (行政解釋)	85	annual maintenance fees of minor water inlets or outlets (小給(排)水路養護歲修費)	186
administrative litigation (行政爭訟, 行政訴訟)	289,485	anonymous balloting (無記名投票)	2
administrative measures (行政措施)	451	anti-social behavior (反社會性行為)	467
administrative ordinances (行政命令)	450	appeal (上訴, 訴訟救濟)	137,373
administrative proceeding (行政訴訟)	357	append (補充)	557
administrative regulation (行政法規)	270	appointment (任用, 任命)	63,439,603
administrative sanction (行政罰)	148	apportionment by way of attachment (依附式之比例代表制)	2
		arable land (耕地)	682
		arbitrarily expanded or abridged (任意擴張、縮減)	682
		attempt to evade recall (意圖避免召集)	176
		authorized by legislative law (由法律授權)	730
		autonomous power of internal organization (自主組織權)	288

- autonomy (自主權) 652
- B**
- bigamous marriage (重婚(婚姻)) 556
- bigamus (重婚者) 556
- bigamy (重婚(行為)) 556
- bill of no confidence (不信任案) 2
- boarding house (宿舍) 603
- bonded factory or bonded warehouse supervised by Customs (海關管理之保稅工廠或保稅倉庫) 194
- budgetary bill (預算案) 202
- burden of proof (舉證責任) 596
- Bureau of National Health Insurance (中央健康保險局) 357
- burial compensation (喪葬津貼) 629
- business tax (營業稅) 56
- business tax rate (營業用稅率) 392
- C**
- cancel the insurance (退保) 704
- capital gain tax for securities (證券交易所得稅) 672
- capital market (資本市場) 672
- catchment area (集水區) 450
- certification (檢覈) 494
- chief judge (一、二審院長) 412
- Chinese family ethics (家庭倫理) 70
- Chinese herbal doctor (中醫師) 494
- civil aviation (民用航空) 122
- civil proceedings incidental to a criminal action (刑事附帶民事訴訟) 714
- civil servants (專業人員) 63
- classification of the construction industry (營造業分級) 399
- clearly and grossly flawed (重大明顯瑕疵) 2
- common property (共有物) 643
- community of living (生活共同體) 580
- companies not yet traded in the over-the-counter market (未上櫃公司) 384
- compensation (補償費) 105
- compensatory (給付性) 451
- compulsory buyback (強制收買) 155
- compulsory enforcement (強制執行) 426
- conducts of unfair competition (不公平競爭行為) 515
- conference of school affairs (校務會議) 652
- confinement (留置) 249
- consolidated income tax (綜合所得稅) 105
- constitutional interpretation (憲法疑義之解釋) 439
- constitutional order of freedom and democracy (自由民主憲政秩序) 326
- construction as a whole (整體性闡釋) 682
- construction improvement (建築改良物) 643
- contracted healthcare providers (特約醫事服務機構) 357
- co-owned land (共有土地) 643
- co-owners (共有人) 643
- co-ownership (共有權) 643
- court ministerial business (司法行政事務) 412
- court of first instance (初審法院) 137
- court of last resort (終審法院) 137
- court's discretion (法院裁量) 249
- creation of encumbrance (設定負擔) 643
- credit provisions (比敘條例) 270
- criminal activities of an organied pattern (組織型態之犯罪活動) 596

754 KEYWORDS INDEX

criminal cases (刑事案件)	137	domain of the country (國家疆域)	611
criminal complaint (刑事告訴)	714	domestic violence (家庭暴力案件)	619
criminal defamation (誹謗罪)	114	double jeopardy (重複追訴)	74
criminal sanction (刑罰)	467	double punishment (重複處罰)	74
criminal syndicate (犯罪組織)	595	draft (徵兵)	317
crops (地上物)	106	drug (毒品)	548
customs declaration (報關)	194	drug addiction (毒品成癮)	467
		due process (正當程序)	2
D		duty free export processing zones (免稅出口區)	194
decedent estate (遺產)	384		
decriminalization of defamation (誹謗除罪化)	114	E	
default penalty (滯納金)	704	economic crisis (經濟危機)	459
defining prescription (定義性規定)	682	effect in personam (對人之效力)	714
definition and allocation of authority and duty (劃定職權與管轄事務)	731	election (遴選)	412
delegated affairs (委辦事項)	288	emergency decrees (緊急命令)	459
delegation rules (委辦規則)	289	employment insurance (勞工保險)	629
detention (羈押)	249	empowering administrative act (受益行政處分)	270
<i>dien</i> (典)	643	enabled by law (法律授權)	130
differential prescriptions/treatments (差別規定/待遇)	672	enabling statute (母法)	130
disband (解散組織)	596	encouragement of investment (獎勵投資)	91
discretion (裁量)	130	enforcement title (執行名義)	620
divisions leading judge (庭長)	412	equal protection principle (平等保護原則)	494
divorce by consent (協議離婚)	557	equal standing in substance before the law (法律上地位實質平等)	672
doctrine of adjudicative neutrality (審判獨立)	412	estate tax (遺產稅)	681
doctrine of indivisibility of prosecution (告訴不可分原則)	714	estoppel (禁反言)	289
doctrine of legal reservation (法律保留原則)	256,412	ethics standards (道德標準)	114,122
doctrine of taxation (租稅法定主義)	672	excused/excusable from punishment (免除其刑)	596
doctrine of taxation per legislation (租稅法律主義)	681	Executive Yuan (行政院)	202

- exercise of public authority
(公權力之行使) 426
- expanded interpretation (擴張解釋) 714
- expedient measures (權宜措施) 603
- expenditure (支出) 202
- expropriation (徵收) 106,143,168,366
- F**
- fabricating evidence to bring fictitious
action
(捏造證據誣告) 548
- factory registration certificate
(工廠登記證) 392
- fair compensation (合理補償) 168
- false accusation (栽贓) 548
- family farm (家庭農場) 681
- family system (家庭制度) 580
- family well being (家庭幸福) 70
- financial crisis (財政危機) 459
- first offender (初犯者) 467
- flee from scene of the car accident
(車禍逃逸) 342
- flexibility of budget execution
(執行預算之彈性) 202
- forced labor (強制工作) 308
- framing (誣陷) 548
- freedom of marriage
(結婚自由權利, 婚姻自由) 557
- freedom of personality (人格自由) 580
- freedom of residence and movement
(居住、遷徙之自由) 176,611
- freedom of sexual behavior
(性行為自由) 580
- freedom of teaching (講學自由) 652
- freedom to run business (營業自由) 148,399
- function of behavioral law
(行為法之功能) 731
- fundamental rights (基本權利) 467
- G**
- gender equality (男女平等) 580
- general authorization (概括授權) 619,681
- general clauses of law
(法律概括條款) 236
- gift (贈與) 384
- gift tax (贈與稅) 681
- governing authority (主管機關) 731
- government employees (公職人員) 588
- graduation requirements (畢業條件) 652
- Grand Justices (大法官) 439
- guarantee deposit (保證金) 56
- H**
- highest adjudicative Organ
(最高司法審判機關) 326
- highest appellate court (第三審法院) 137
- highest judicial administrative Organ
(最高司法行政機關) 326
- hit-and-run accident (駕車肇事逃逸) 342
- hoodlums (流氓) 249
- household registry (戶籍) 611
- I**
- illegal conduct (違法行為) 477
- immediate assistance (立即救護) 342
- imminent danger (迫在眉睫的危險) 459
- imprisonment (有期徒刑) 137
- improper conduct (不當行為) 477
- income from securities transactions
(證券交易所得) 672

756 KEYWORDS INDEX

income from transactions in property (財產交易所得)	672	irrigation group (水利小組)	186
income tax (所得稅)	91	J	
increase of capitalization (equity re- injection or re-capitalize) (增資)	91	joint defendants (共同被告)	714
indefinite concepts of law (不確定法律概念)	236	joint offenders (共犯)	714
indictable only upon complaint (告訴乃論)	580	joint ownership (共同共有)	643
individualized law (個別性法律)	202	judgeship (法官身分)	412
Industrial zone development and admini- stration fund (工業區開發管理基金)	155	judicial autonomy (司法自主, 司法自主性)	326,412
infringement (侵害)	515	judicial conduct (審判事務)	412
infringement analysis report (侵害鑑定報告)	99	judicial independence (審判獨立)	326
infringer (加害人)	99	judicial resources (司法資源)	714
insurance fund (保險基金)	629	jurisdiction (審判權)	426
insurance payment (保險給付)	703	jurisdictional territory (實施區域)	629
insurance premium (保險費)	629,704	K	
insurance relations (保險關係)	704	Kinmen-Matsu area (金馬地區)	317
insured (被保險人)	629	L	
insured entity (保險單位)	704	labor insurance (勞工保險)	524
insured peril (保險事故)	629	law then in force (當時有效之法令)	681
insured person (被保險人)	704	leased farm land (出租耕地)	105
insured unit (投保單位)	629	legislative body (立法機關)	426
insurer (保險人)	704	legislative delegation (立法授權)	85
intellectual property right (智慧財產權)	515	legislative intention (立法意旨)	704
interim period (過渡期間)	596	Legislative Yuan (立法院)	202
interpretative administrative regulations (解釋性之行政規則)	682	legitimate reliance (信賴保護)	399
interruption of the period of limitation of criminal prosecution (刑事追訴權時效中斷)	714	lessee (承租人)	636
interview (面試)	494	lessor (出租人)	636
Irrigation Association (農田水利會)	186	<i>li</i> executive (里長)	565
		libel (加重誹謗)	114
		life imprisonment (無期徒刑)	137
		limitation period of prosecution (追訴時效)	596
		lineal ascendant (直系尊親屬)	714

- | | | | |
|--|---------|---|-------------|
| lineal relatives (直系親屬) | 714 | minimum amount of fine (罰鍰最低額) | 130 |
| listed securities (上市證券) | 384 | minor child (未成年子女) | 619 |
| listed stocks (上市股票) | 672 | mitigate damages (減輕損害) | 342 |
| litigated benefit (爭訟利益) | 485 | monetary payment (金錢給付) | 619 |
| Litigation (爭訟) | 485 | monogamy (一夫一妻婚姻) | 556 |
| local administrative agency
(地方行政機關) | 288,731 | N | |
| local legislative body (地方立法機關) | 288 | National Assembly (國民大會) | 439 |
| local self-governance (地方自治) | 565 | national health insurance
(全民健康保險) | 256,357,534 |
| local self-governing body
(地方自治團體) | 288,534 | national morality (國民道德) | 652 |
| long established custom (慣行) | 186 | national tort claims (國家賠償) | 693 |
| M | | nature of case (事件之性質) | 426 |
| make a fresh start (自新) | 596 | necessary measures (必要措施) | 342 |
| marketable securities (有價證券) | 672 | necessity of protection of rights
(權利保護必要) | 485 |
| marriage (婚姻) | 580 | No crime and no punishment without
pre-existing law (罪刑法定主義) | 243 |
| <i>massnahmegesetz</i> or law of measures
(措施性法律) | 202 | nominate (提名) | 439 |
| matrimonial cohabitation
(夫妻共同生活) | 557 | non-agricultural use (非農業使用) | 681 |
| matrimonial cohabitation
(婚姻共同生活；夫妻同居) | 580 | non-partisan (超出黨派) | 412 |
| matters of details and techniques
(細節性、技術性事項) | 349 | non-urban land use control
(非都市土地使用管制) | 349 |
| measures of remediation (補救措施) | 270 | O | |
| media (傳播) | 114 | objection (異議) | 373 |
| medical and health care (醫療保健) | 534 | objective (客觀) | 270 |
| medical examination (醫師考試) | 494 | offender of abstract danger
(抽象危險犯) | 176 |
| medical fitness (體格合適性) | 122 | offense indictable only upon complaint
(告訴乃論之罪) | 714 |
| medical license (醫師證書) | 494 | on-site examination (實地考試) | 494 |
| membership fee (入會費) | 56 | opposite party (相對人) | 620 |
| military officers (武職人員) | 588 | order of human relationship (人倫秩序) | 580 |
| military reserve personnel (後備軍人) | 270 | ordinary court (普通法院) | 426 |
| military service (兵役) | 176,317 | | |

758 KEYWORDS INDEX

- | | | | |
|--|-----------------|--|------------------------------------|
| ordinary public officers (常業文官) | 588 | police service (警察勤務) | 373 |
| organized crime (組織犯罪) | 308,595 | power of consent (同意權) | 439 |
| other income (其他所得) | 106 | power of rule making (規則制定權) | 326 |
| other party to the adultery (相姦者) | 580 | power to issue orders regarding prosecu-
torial matters (檢察事務指令權) | 326 |
| overseas Chinese (華僑) | 494 | preliminary injunction (假處分) | 79 |
| overseas Chinese herbal doctor's exami-
nation certificate
(華僑中醫師考試證明書) | 494 | presiding judge (審判長) | 412 |
| overseas Chinese herbal doctor's license
(華僑中醫師考試及格證書) | 494 | Principle of clarity and definiteness of
law (法律明確性原則) | 236,256 |
| over-the-counter securities (上櫃證券) | 384 | principle of clarity and definiteness of
punishment (刑罰明確性原則) | 243 |
| ownership in common (分別共有) | 643 | principle of equality (平等原則) | 281,398,451,588 |
| P | | | |
| paid-in capital (已收資本) | 91 | principle of equality in taxation
(租稅平等原則) | 673 |
| parliamentary power of decision-making
participation (國會參與決策權) | 202 | principle of equality of fair taxation
(租稅公平主義) | 106 |
| patent (專利) | 515 | principle of express delegation
(授權明確性原則) | 399 |
| patentee (專利權人) | 99 | principle of legitimate expectation (<i>Der
Grundsatz des Vertrauensschutzes</i>),
principle of protection reliance
(信賴保護原則) | 270,317,557 |
| people's right to institute legal proceed-
ing (訴訟權) | 426 | principle of necessity (必要性原則) | 366 |
| Period of National Mobilization in Sup-
pression of Communist Rebellion
(動員戡亂時期) | 2 | principle of openness and transparency
(公開透明原則) | 2 |
| period of prescription of civil claims
(民事請求權時效) | 715 | principle of legal reservation, principle
of power reservation, principle of
preservation of law (<i>Gesetzesvorbe-
halt</i>), principle of reservation of law
(法律保留原則) | 85,106,130,349,515,534,681,730 |
| person in an adulterous alliance
(相姦之人) | 714 | principle of proportionality (比例原則) | 99,308,373,398,451,467,580,611,662 |
| personal freedom (人民身體自由, 人身
自由, 身體自由) | 249,308,548,693 | | |
| personal liberty (人身自由) | 619 | | |
| physician (醫師) | 477 | | |
| police administrative ordinances
(警察命令) | 731 | | |
| police check (臨檢) | 373 | | |

principle of tax per legislation (租稅法律原則)	392	public servants (公務人員)	588
principle of taxation per legislation (租稅法律主義)	106	public utility (公用事業)	366
prior (first) marriage (前婚姻)	557	public welfare (公共利益)	186
private land owner (私有土地所有權人)	366	punishable act (可罰性之行為)	596
private legal relationship (私權關係)	186		
private prosecution (自訴)	714	Q	
proceeding for payment or performance (給付訴訟)	357	qualification (資格)	63
professional infringement analysis agen- cies (侵害鑑定專業機構)	99	qualification requirements (應考資格)	494
prompt compensation (儘速補償)	168		
promulgated jointly (會銜發布)	730	R	
property right, property rights (財產權)	168,185,281,373	ranked military officers (常備軍官)	270
prosecutors are submissive to the Execu- tive (檢察一體)	326	ratification (追認)	459
protection order (保護令)	619	real property (不動產)	643
protective discipline (保護管束)	467	rebellion (內亂罪)	588
provisional attachment (假扣押)	79	recall (召集)	176
public announcement (公告)	730	recapitalization registration (增資變更登記)	85
public enterprise (公營事業)	63	recurrent right or legal interest (重複發生之權利或法律上利益)	485
public facilities (公共設施)	143	Reduction of Farm Rent to 37.5 Percent (耕地三七五減租)	636
public functionaries (公務人員)	63	reduction of punishment (減刑)	596
public health insurance (全民健康保險)	477	reeducation and disciplinary action (感化教育、感訓處分)	693
public housing (國民住宅)	426	refundable (可退還的)	56
public interest, public interests (公共利益, 公益)	70,467,662	regulations set and issued due to the au- thority of administrative agency (職權命令)	349
public law rights (公法上權利)	703	rehabilitation (勒戒)	467
public legal person (公法人)	186	rehabilitative measure (保安處分)	308
public legal relationship (公法關係)	186	reinstate the driver's license (再行考領駕駛執照)	342
public medical service (公醫制度)	534	re-investment (轉投資)	91
public officials (文職人員)	588	relationship of lifetime association (永久結合關係)	580
public school (公立學校)	63		

760 KEYWORDS INDEX

relatives living together and sharing the same property (同財共居親屬)	714	right to redeem (贖回不動產之權利)	366
reliance interests (信賴利益)	494	right to take public examinations and to hold public offices (應考試服公職權)	485
relief of extraordinary appeal (非常上訴救濟)	137	right to travel (行動自由)	373
relocation (遷移)	450	road traffic regulation (道路交通管理)	130
relocation compensation (安遷救濟金)	451	room for discretion (自由形成之空間)	704
removal (免職)	412	rule-of-law nation (法治國)	74
remuneration (俸給)	63		
report (申報)	176	S	
representation by apportionment (比例代表制)	2	sale of goods or services (銷售貨物或勞務)	56
requisition (徵收)	79	scholastic aptitude evaluation (學力評鑑)	652
rescission or repeal (cancellation or abolishment) (撤銷或廢止)	270	Science-based Industrial Park (科學工業園區)	194
reserve military officers (預備軍官)	270	scope defined by the Legislature at its discretion (立法機關自由形成之範圍)	714
reservist (後備軍人)	176	securities market (證券市場)	672
restriction on the people's freedoms and rights (人民自由及權利之限制)	730	securities transaction tax (證券交易稅)	672
retirement (退休)	603	security of the State (國家安全)	459
retirement annuity (退休金)	588	self-expression (表現自我)	114
retroactive application (溯及適用)	596	self-governing affairs (自治事項)	288
retroactivity (溯及既往)	168	self-governing financial power (財政自主權)	534
revenue (歲入)	202	self-governing laws and regulations (自治法規)	288
revocation (撤銷)	477	self-governing rules (自治規則)	289
right of existence (生存權)	548	self-governing statutes (自治條例)	289
right of instituting legal proceedings, right to institute legal proceedings, right to sue (訴訟權)	99,137,357	self-realization (實現自我)	114
right of privacy (隱私權)	114,373	self-responsible mechanism (自我負責機制)	534
right of property (財產權)	148	seniority (年資)	63
right of work (工作權)	122,148		
right to carry out a voluntary investigation (主動調查權)	715		
right to criminal punishment (刑罰權)	548		

- | | | | |
|---|-------------|--|---------|
| separation of powers (權立分立) | 326 | supplementary orders (補充規定) | 459 |
| servitude (地役權) | 643 | survivor allowance (遺屬津貼) | 524 |
| shares (應有部分) | 643 | survivor's benefits (遺屬利益) | 524 |
| sharing of financial responsibility
(財政責任分配) | 534 | suspend the driver's license
(吊銷駕駛執照) | 342 |
| slander (一般誹謗) | 114 | suspension from practice (停業處分) | 477 |
| social insurance (社會保險) | 629 | | |
| social insurance program
(社會保險制度) | 704 | T | |
| social order (社會秩序) | 70 | Taipei Municipal Government
(臺北市政府) | 565 |
| social relief and aid (社會救助) | 534 | Taiwan Tobacco and Monopoly Bureau
(臺灣省菸酒公賣局) | 603 |
| social security (社會安全) | 524,629,704 | tax benefit/relief (稅捐優惠) | 672 |
| social welfare activities
(社會福利事項) | 534 | tax exempt (免稅) | 106 |
| social welfare program
(社會福利制度) | 629 | tax levy (稅捐稽徵) | 392 |
| special common levies (特別公課) | 155 | tax reduction and exemption,
tax relief (稅捐減免) | 392,672 |
| specialist (專門職業人員) | 494 | tax reduction or exemption (租稅減免) | 681 |
| spouse (配偶) | 580,741 | teleological interpretation (目的解釋) | 236 |
| stall, vendor's stand (攤位) | 662 | tenant farmer (佃農) | 105 |
| state-owned enterprise (公營事業機構) | 603 | term extension (延長任期) | 2 |
| statutory budget (法定預算) | 202 | trademark (商標) | 515 |
| student petitions (學生申訴) | 652 | Trained Class B Militiamen
(已訓乙種國民兵) | 317 |
| subjective effect (主觀之效力) | 714 | transactions in ownership to real prop-
erty (不動產所有權交易) | 643 |
| subsequent marriage (後婚姻) | 557 | transfer (轉任) | 63 |
| substantial relationship (重要關聯性) | 373 | transition period (過渡期間) | 270,399 |
| substantive law judgment (實體判決) | 714 | transparency (透明) | 2 |
| substitutional interest (代替利益) | 79 | treason (外患罪) | 588 |
| substitutional object (代位物) | 79 | | |
| superficies (地上權) | 643 | U | |
| supervisory power of judicial administra-
tion (司法行政監督權) | 326 | unity of application of law
(法律適用之整體性) | 682 |
| supplementary compensation for pension
and other cash benefits
(退休金其他現金給與補償金) | 281 | university self-government (大學自治) | 652 |

762 KEYWORDS INDEX

unjust enrichment in public law (公法上之不當得利)	155
unlisted companies (未上市公司)	384
upgrading industries (產業升級)	91
urban plan (都市計畫)	143

V

vacate (遷離)	450
value judgment (價值判斷)	580
<i>Verhältnismigkeitsprinzip</i> (principle of proportionality) (比例原則)	185
victim (被害人)	620
voluntary payment (自動繳納)	130
voluntary surrender to the authorities (自首)	596

W

warning letter (警告函)	515
water management fee (掌水費)	186
water supply region (水源區)	450
withholding (停止執行)	202
written examination (筆試)	494

Y

<i>yung-tien</i> (永佃)	643
-----------------------	-----